

(ارتقا) نك استانبول و طفره ایچون
پر سنك آجونه سی ۳۲ فروشدر .

مخائن بالجه ارباب قله آچقدور . هر ال
قلم طوتان یازده بیلیر .

اداره خاتمه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون مسکریه ، بحریه ، تاریخه
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافه و اکلجه لی ققرا تندن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حفر تلرینه مراجعت
اولتور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۱۰ پاره

جمعه کونلری نشر اولتور فی وادی مصور عثمانی غزته سیدر

نسخه سی : ۱۰ پاره

زيرا كه بوحال راحت افكند
بخش ايت روزمانده كي صفايه
رحمانيه بي براق هوايه
بر تازة نهال مشكويه
پرواز ايله باشلام هوهويه
سيره چيفارق بهار زماني
كوروش اولورم بتون جهاني
اسواتكه طيوره كيتم
مونسكي هيچ غالب ايتم
جويه كيروب ايلرم سباحه
تنها كرم ايجه مدت
ظن ايتمه قوشك كي درده گلز
وعزنده قصور ايدرده گلز
بروقت كلبور بولور نهايت
موسمه كي دولق واطافت
قالماز نهچمن ، نهده جيچكار
هر كوشه خرابه زاره بكر
قيش موسي بوله بر زمانده
ساكن اوله نام ديگر مكانده
كوسمه جبهاني صبح ايله شام
آخرايدرم يانكده آرام
صدره كه لطيف گلشنمدر

اك خوش قوناغم ومأمنمدر
حالمده بيان ايدر كه رام
ترك ابدى به بوق مرهم
آواره لكم كلبورده ياده
اوجمق ديلرم بومد هواده
آواره نحيته غريم
بر عاشق صيف دلفريم
«دبر ، قزده شو بولده التفات ايدرم»
اي سينه سي سوسله ين كوزل قوش !
صوص ! شمدي نده ايتمه هوش
لاقي بومد سنك وداعك
بر بشقه جهنده ارتباك
قلبك طيرانه بك املدار
وضعك بومر اي ايلر اظهار
آيات ايدورم دخی بو حالر
علوي نظر كله جنبش بر
بر ذوق اله جفسك اوله سي سن ؟
آز او كي محبتنمدر
يوق بوق سني وريم آسمانه
وقت كتير بلادي جانه
غيوبتك ايلمزي نالان ؟
قلبم سويور كوزمده حيران

عندمده هزاريني بداسك
طوطي بليدن كوزلنك
طبعمجه ؛ بوشوه دلالك ..
ترويح ايدر اهتر از بالك
كاي باقتك سمايه منسوب
كه سينم ايدر نكاي مجلوب
رخشنده توبكه نور اميد
اول نور ايدورم سروري تجديد
هر حال ظريف ؛ خوشنمادر
مروضه لطيف ؛ داربادر
بك نشة فزاصول سورك
تمديد حيات ايدر حضورك
بولقله سني ياننده هر بار
سايه كده تشرف ايلمك وار
سندك بيم اك كوزل رفيعم
باق بزده سكا فصل شقيقم ! ..
كورمزميسك ؟ اي نديمه جان !
قيلمش آوازده فرق سبحان
شايلان سكا بولق آسماني
ايتش بي بوله خاك داني
و ريش سكا تاب اعتلاي
سيرانك ايلمش فضاي

شايتنه دكلمی ؟ افتخارك
سير قلنكه وار اقتدارك
ايترسنه اولورسك اوج پيما
كه زيب طربسراي دنيا
فرض ايله ك بر سحر زماني
صالمه سني سيرانچون جهاني
هم ؛ بال وري نوازش ايلر
آغوش شفقروز خاور .
هم دختر باخترده .. بكسر
انوار نثار بوسش ايلر
بوسنده كي طبع رفت آمين
اولمده دلمه غبطه آنكين
بن ايله هم بوق دلخواه
شادي به دروني انجلا كاه
انجق بي سن ايدرسك اسعاد
دمسازك اولور سنكده دلشاد
آرتار فرح اوجنشدن
كيم حاصل ادای دلگشدين
ايلرسنه افتراق شايد
جزنم ، كدرم اولور مؤبد
مقصود ايدرك شو اعترافي
دمسازيك ترك ايدرسن رواي ؟

(ارتقا) نك قهر قيسى (۱۳)

اميد وصال

محررى : احمد ربيى

آبري كندى روخته ، عشقنى آبره
ربط ايدن رسته سودا ؛ آهنيان و خنزوني
بر زنجير كي مسافه افتراق اولور اوجبه ممانت
ومقاومتى ده آرتير يوردى ...
(درن) نهرينك ساحل لطيفنه ناظر
اولان اوله سنك نجره سني آچدى . هوا
سرين ، سما بولوطي ، هر طرف پر سكون
ايدى ...

بو كئيف كيچه نك ظلمت عميقه سي
اينجده اوكنده اقوب كبدن نهرك روخوواز
غمغمه سي ، سرين روزكازك نهز زيله
اغاجلرده حصوله كلن اليف بر حنن طبيعت
بلا نشك قولاغنه هانق بر صوت ، آلهي
بر شعر كي كلبوردى .. كوزل باشنى
نجره نك كناربه طيلمش آنلري بر تن كي
ديكله بور وفياتي وسيله سي طولدره جيق ،
قلب ماهون بوله آتشبار تاثر اولور اوجبه
منهاج سعادتي مسدود قالا جيق ، وجود
نحيث و نرميني بشر امواج حزنك لايتنامي
در سنكلري اينجده غالب اوله جيق ظن
اوليوردى .

البري ، ايتيى روحى ، روح ثابتي
ياننده اولسه يدي اكا شمدي ؛

« كوچك ملك ! خزينه احزاننك
قيمتدار انجيري ، كئيفنه سعادتك اليازلاق
الماسلري ضايع ايتمه .. كور ياشلري سيل .
اغلامه .. ايشنه باق بن سني سويورم ..
بو عشق تاييد و تاييده بشقه و شيقه ايشتمنه »
ديردى . فقط اوشيمدى پالكردى !!
— اوت ! — ديدى — بورادن مکتوب
يازام .. لكن اي كون صكره پارسسده
اويژه بولنه جفز .. اورادن سوكلي
آلبرمه بر مکتوب كوندري و همان لكلى
رجا ايدرم .. آه بارى ، ياربى شو محبت
نه ايچون بي اسير حزن ايتدى .. نه ايچون
بو عشق اولان بي كوله كوله استقبال ايدرك
اغوشنه آلاى .. نوازشنه ، مخلوقاتنه
غرق ايتدى ده شيمدى بوله طارغين چهره سني
بكا كوستريور .. فقط ضرر يوق ...
حزنم سعادتم ، انسانه قيمتى قدري
ايتدبرم .. هيچ آغلامان قلب كوله نك
لذتي بولمزه .. هامون سعادتمده هيچ بر
جايله دوجار اولميان سمنده عشق ؛ چايوق
بي تاب قالر ... بنده شيمدى اغلا بورم ..
فقط از مدت صكره ملجا عشقمك حظوظ
آور هوا سني تنفس ايدرمك بختيار اوله جقم ..
بلانشك بو كيچه كي تاثير حياتنده ايلك
حسن ايتديكي بر شده قلبي پارچه لاوردى .
بلانشك متاعب غرام ايله بورولان وجود
نزيه نجره نك اوكنده اويوه قالش ..
كوزلري آچديني زمان اقشامكي ضعفك

كسب خفت ايتديكي حسن ايدره سركوشندي .
موسيو آندرمك تنويه خصوصاتي
ايچون بوراده كچيرديكي اوج كون مدت
بلانش ايچون محقر سا .. ميدي بر آن
نحسر اولمش .. زواللى قلب ؛ بو زمان
هجراتي سيهوش بر حال حزن اينجسده
كچيرمشدى ...
اقشام قطاريله پارسه كيديله جفكي خبر
آلديني وقت معصومانه بر استعجال ايله
استاسيونه قوشمشدى ..

اندروغاله نك « سن تيره سوقاغنده كي
دائره سي ايكي كودنبري كوزل بلانشك
صدای شوقيله طولمشدى ... عودتك ايلك
ساعتني انيس حياتنه ، آلبرنه يازديني
مكتوب اشغال ايتمشدى .. طولانمش
يازيخانه سي ، طاغيتك كتابلري اوله نك
محصور هوا سي ، بتون بر ياشاني روخه
قسوت و برن بو زمردنه حال ساحه خياللك
بدايه قوازي ، تصورات روحيه نك رونق
شغافري نك اخلا ايله هميش .. بولنديني
رياض سوادده منظوري اولان عشق جيچكلري
آني غشي ايتش .. حياتي بشقه برعاله ..
قلبي بشقه بر حبه حصر ايلمش و مكنوني
بو پارلاق سطحه غرامك معنوي بر حجره
لال نثارنده يازمشدى ..
آلبره حسيات عشقيه سني تشریح
ايدركن مهز پارمقلى آراسنده جوال

اولان مطيع قلم شو سوزلري ريزان
ايديوردي :
« آلبر ؛ بكا آجي .. باق بوكون
قالبسز ، سنسز ، هر شيشز ياشايورم ..
مرآت روخده كي عكس صبحك بكا ايتار
غرام ايدمور .. حياتك بتون حظوظاتي ،
عشقكم حصول آمالي بوراده وجوديكه
توقف ايديورم ، عودت ايچون كوستره جكك
شتاب خسته قلبك مداواتي ايچون ابدال
ايدم جكك اك مؤثر بر علاج اوله جقدر ..
روح مٹاڟي بولنور .. آني تسري ايت
عشقم آغلا بور .. آني اوزمه آلبر ؛ بكا
بكا طارايه ، بي ديكله .. بوكون فلسفه
عشقمن سكار ايكي شي سويليه جكم .
وجه وسيم كورمكمن موقه محروم
اولان كوزلرم بوكون اشك ريز نحسر
اوليور . بيليرميسك آلبر كوزلره روح
آراسنده نه قدر قوي بر رابطه وارور .
روح ؛ خزين بر جوجقدر ، كور -
ديكني قيرر ، ايتديكني اوقشار ..
كوزلر ؛ انك معكس غراميدرم ، سوديكني
نهزه نه زديكي قلبه كورلر ..
روحك توجهي علويه .. كوزلك
تقابل محبته دره انسان ... بعض زمان
آغلاق ايتير .. بولنر اغتلايه علامتدر .
كوزلر .. بعضا كورلر .. بوحال نشانه
خيانتدر . روخده بر حسن علويت پرسي
مايبدني وار